



51.365.970-R

654.645.395

[m.rosa.marti@gmail.com](mailto:m.rosa.marti@gmail.com)[Redactora en Esquire](#)[Redactora en Runner's World](#)[Redactora en Women's Health](#)[Redactora en Vanitatis](#)[Redactora en Criticismo](#)

## Educación y formación

2017-2024 *Universitat Autònoma de Barcelona*. **Doctoranda en Filología Hispánica.**

2016-2017 *Universitat Autònoma de Barcelona*. **Máster de Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera.** Nota final: 8,3.

1991-1995 **BA (Honours) in Modern Languages and European Studies.**  
(equivalente a la Licenciatura de Traducción e Interpretación) .  
por *The University of The West of England*, de Bristol (Reino Unido).  
Nota final de la carrera: Upper Second Degree (equivalente a notable)

1994 **Licence en Langues Étrangères Appliquées.**  
(equivalente a la Diplomatura de Traducción e Interpretación).  
por la *Université de Haute Bretagne* (Rennes, Francia).

## Experiencia profesional

### REDACCIÓN Y PRODUCCIÓN PERIODÍSTICA Y EDITORIAL

2022-2024 Crítica de libros en ***Criticismo***.

Recomendaciones de libros en ***Vanitatis***.

Redacción de artículos de *Branded Content* para revistas de Hearst (Hyundai para ***Car and Driver***, Filorga para ***Elle*** y ***Cosmopolitan***, Perrier-Jouët para ***Harper's Bazaar***, Rituals para ***Esquire***, Philips para ***Elle Decor***, Mayoral para ***Diez Minutos***, Royal Bliss para ***Elle*** y ***Elle Decor***, Caixabank para ***Elle***, etc.)

2020-2021 Redacción de artículos para [Buena Vida](#) de *El País*.

2020-2024 Redacción de artículos gastronómicos y de posicionamiento SEO en [The Blue Dolphin Store](#) en castellano, inglés y catalán.

2017-2024 Redacción de artículos de cultura, libros, viajes, gastronomía, nutrición, *fitness* y de posicionamiento SEO en [Esquire.es](#), [Runner's World](#) y [Women's Health](#) de Hearst International Magazines.

2013--2016 Coeditora de la revista de historia ***Vive la historia*** y ***Genius*** de divulgación científica (La edición española de la británica BBC Focus). de Globus editorial.

2008-2014 Editora de mesa en ***EdT*** (antes ***Ediciones Glénat***).

1995-2005 ***FIGOMIC*** (Federació d'Institucions Professionals del Còmic).  
Redactora de la página web [www.ficomix.com](http://www.ficomix.com).  
Coordinadora de textos y alzado de la Guía del Saló.

2001-2004 ***Ediciones La Cúpula***. Relatos cortos para la revista *Kiss Comix*.

1996 ***Ediciones Glénat***. Redacción de artículos y relatos cortos para *El expediente X* publicado en el suplemento dominical de *La Vanguardia*.

### TRADUCCIÓN (INGLÉS-CASTELLANO)

- 2016-2024 Traductora de inglés al castellano de *Esquire*, *Women's Health* y de Panini Comics.
- 2016 Traductora de inglés al castellano para *Amazon*.
- 2015-2016 Traductora de inglés al castellano de la revista *Genius*.
- 2014-2016 Traductora de inglés al castellano de la revista *Vive la Historia*.
- Desde 2003 He trabajado como traductora, acumulando más de 50 títulos publicados para las editoriales Ediciones B, Roca Editorial, Glénat España /EDT, Diábolo Ediciones y Dibbuku (inglés/francés>castellano).
- 2007 Ministerio del Interior. Traductora/intérprete para el Cuerpo Nacional de Policía.

### Organización de eventos para industrias culturales

- 1995-2005 *FICOMIC*. **Coordinadora** en la organización del Salón Internacional del Cómic y del Salón del Manga.

### Enseñanza de idiomas

- 2017 *My English Coach*. Profesora de ELE para extranjeros.
- 2017 *Bayt al-Thaqafa*. Profesora voluntaria de ELE para extranjeros. Grupos de refugiados e inmigrantes.
- 1997-1999 *EF*. Profesora de español para extranjeros. Cursos intensivos.
- 1991-1992 *Escuela de Turismo Mediterrani*. Profesora de inglés y coordinadora de idiomas.

### Otras áreas

- 1992 *COOB'92*. Responsable adjunta del colectivo EQUIP'92 en la Sección de Alojamiento de los Juegos Olímpicos.

### Otros datos de interés

Redactora online especializada en Literatura, libros, fitness y viajes.

Dominio de gestor de contenidos (WordPress y otros) y de herramientas SEO.

Dominio a nivel de usuario de los sistemas operativos Windows y Mac OS.

Microsoft Word, Text Edit y Google Docs como procesadores de texto.

*Excel* como hoja de cálculo y *Access* y *SQL* como bases de datos.

*Trados Studio* como herramienta de traducción.

Conocimientos avanzados, como redactora, de maquetación en Adobe InDesign 2023.

Permiso de conducción B1.

Más de 70 títulos traducidos según el registro de CEDRO.

### Asociaciones y grupos de investigación

[ACE](#), Asociación Profesional de Autores y Traductores Literarios.